

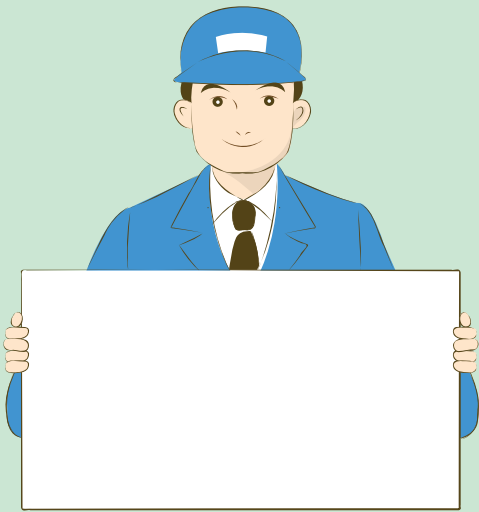
SAFETY



- This is a guide to use gas safely.
- Esta es una guía para usar el gas de manera segura.
- Este é um guia que ensina como usar o gás de forma segura.
- Mga hakbang sa wastong paggamit ng gas.
- 煤气的安全使用指南。
- 煤氣的安全使用指南。
- 가스를 안전하게 사용하기 위한 가이드입니다.
- این راهنما برای ایمنی در استفاده از گاز است.
- ガスを安全に使うためのガイドです。

携載言語上から

- 英語
- スペイン語
- ポルトガル語
- タガログ語
- 中国語 (簡体字)
- 中国語 (繁体字)
- ハングル語 (韓国)
- ペルシャ語 (イラン)

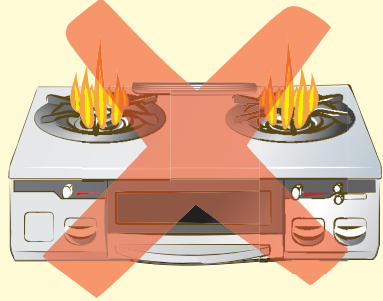


- The type of gas you are using is...
- El tipo de gas que usted está usando es...
- O tipo de gás que está usando é...
- Itong uri ng gas na ginagamit ninyo ay...
- 您所使用的煤气种类是
- 您所使用的煤氣種類是
- 당신이 사용하는 가스의 종류는
- گاز مورد مصرف شما از نوع: ... میباشد.
- あなたがお使いのガスの種類は

- The type of gas to be used is shown on each gas appliance.
- El tipo de gas a ser usado se muestra en cada artefacto a gas.
- O tipo de gás a ser usado é mostrado em cada aparelho a gás.
- Ang uri ng gas na dapat gamitin ay makikita sa bawat gas appliance.
- 煤气器具上有注明适合使用的煤气种类。
- 煤氣器具上有注明適合使用的煤氣種類。
- 가스기기에는 가스종류가 명기되어 있습니다.
- نوع گاز مصرفی بروی دستگاه مورد استفاده نوشته شده است.
- ガス機器には、ガスの種類が明記されています。

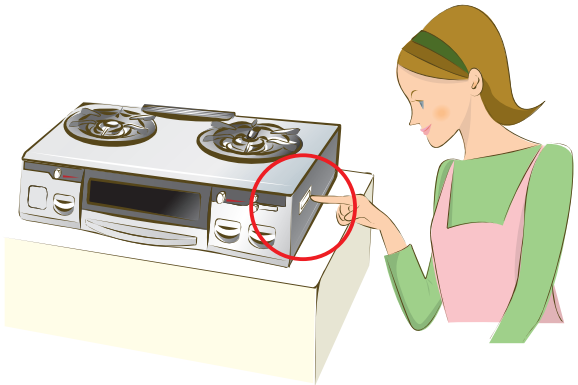


- It is dangerous to use a type of gas not corresponding to appliances.
- Es peligroso usar un tipo de gas que no corresponda a los artefactos.
- É perigoso usar um tipo de gás que não seja o correspondente ao aparelho.
- Mapanganib gumamit ng gas na hindi nararapat sa inyong mga appliances.
- 煤气的种类与煤气器具不符合是有危险的。
- 煤氣的種類與煤氣器具不符合是有危险的。
- 가스종류와 가스기기가 맞지 않으면 위험합니다.
- استفاده از گازی به غیر نوع مشخص شده بروی دستگاه خطرناک است.



- ガスの種類とガス機器が合っていないと危険です。

- Check the labels on your gas appliance for the type of gas to use.
- Verifique las etiquetas en sus artefactos a gas para el tipo de gas a usar.
- O tipo de gás está marcado no rótulo do aparelho a gás.
- Suriin ang labels ng inyong mga gas appliances para sa uri ng gas na inyong gagamitin.
- 从贴在煤气器具上的标签确认适合使用的煤气种类。
- 從貼在煤氣器具上的標籤確認適合使用的煤氣種類。
- 가스기기 라벨에 기재된 가스종류를 확인하십시오.
- برجسب روی دستگاه را برای شناسائی گاز قابل استفاده بخوانید.



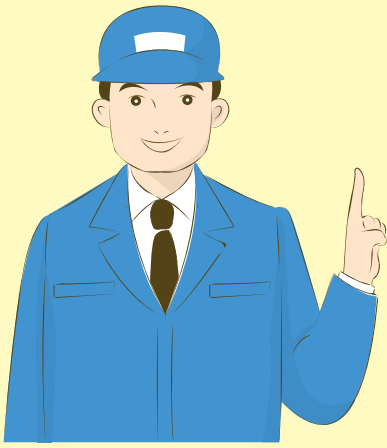
- ガス機器のラベルで、ガスの種類を確認しましょう。

- Check the gas type every time you purchase or receive an appliance. When you move, confirm also the gas type at your new residence.
- Verifique el tipo de gas cada vez que compre o reciba un artefacto. Cuando se muda, confirme también el tipo de gas en su nueva residencia.
- Verifique o tipo de gás sempre que comprar ou receber um aparelho. Ao mudar-se, também confirme o tipo de gás na nova residência.
- Suriin ninyo ang uri ng gas sa tuwing bibili o tatanggap ng mga appliances. Kung kayo ay lilipat, komfirmahin din ang uri ng gas sa inyong bagong tirahan.
- 当得到或新购买煤气器具或者搬家时，一定要确认该器具可使用的煤气种类。
- 當得到或新購買煤氣器具或者搬家時，一定要確認該器具可使用的煤氣種類。
- 가스기기를 얻었거나, 새로 샀거나, 이사를 한 경우에는 반드시 확인하십시오.

- بهنگام دریافت یا خرید دستگاه های گازی نوع گاز مصرفی را شناسائی کنید.
- بهنگام اسباب کشی از نوع گاز قابل استفاده در محل جدید نیز اطمینان حاصل کنید.

- ガス機器をもらったり、新たに買った、引っ越しした場合は必ず確認しましょう。



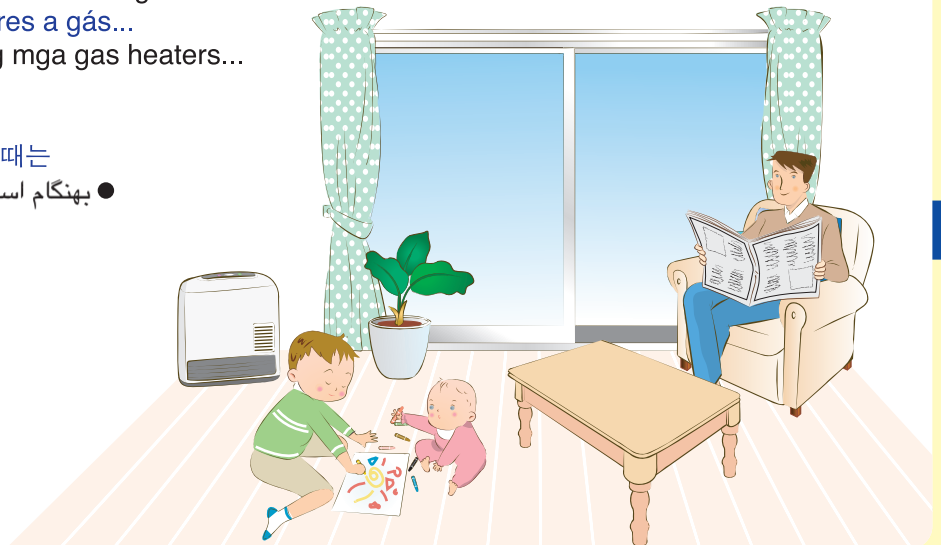


- Ventilate your rooms when using gas appliances.
- Ventile su cuarto cuando use artefactos a gas.
- Ventile seus cômodos ao usar aparelhos a gás.
- Buksan lahat ng pahanginan sa tuwing gagamit ng mga gas appliances.
- 使用煤气器具时请进行通风。
- 使用煤氣器具時請進行通風。
- 가스기기를 사용할 때는 환기를 하여 주십시오.
- دستگاه گازی باید در محلی قابل تهویه مورد استفاده قرار گیرد.
- ガス機器使用時は、換気をしてください。

- When using gas stoves and a sink water heater...
- Cuando use hornos de gas y pequeños calentadores de agua ...
- Ao usar fogões e aquecedores de água a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas stoves at water heaters...
- 使用煤气炉或小型热水器时
- 使用煤氣灶或小型熱水器時
- 가스풍로나 소형온수기를 사용할 때는 ●
● بهنگام استفاده از اجاق گاز و آبگرمکن گازی
● بالای دستشویی ...
- ガスコンロや小型湯沸器を使う時は



- When using gas heaters...
- Cuando use calentadores de gas ...
- Ao usar aquecedores a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas heaters...
- 使用煤气暖炉时
- 使用煤氣暖爐時
- 가스난로를 사용할 때는 ●
● بهنگام استفاده از بخاری گازی ...
- 가스스토브を使う時は

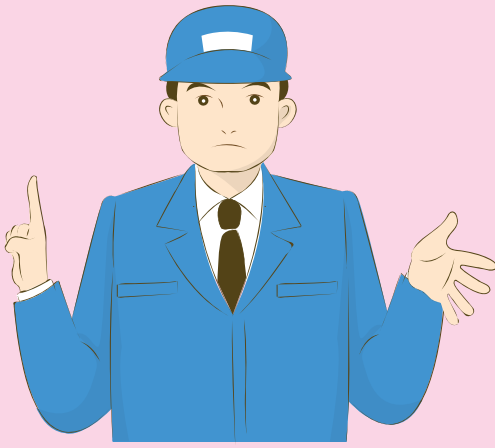


- Turn on the ventilation fan or open the windows.
- Encienda el ventilador de ventilación o abra las ventanas.
- Ligue o ventilador ou abra as janelas.
- Buksan ang bentilasyon o di kaya ang mga bintana.
- 请打开通风扇或是开窗户。
- 請打開換氣扇或者開窗戶。
- 환기팬을 틀거나 창문을 열어 주십시오.
- یا دستگاه تهویه را روشن کنید یا لای پنجره را باز کنید.
- 換氣扇を回すか、窓を開けてください。



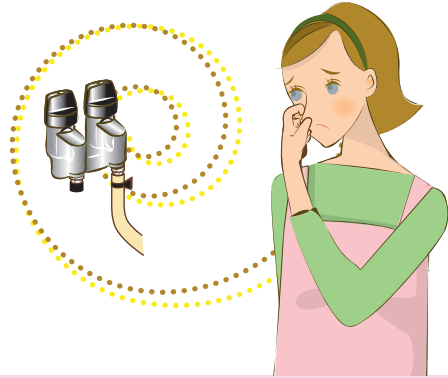
- Open the windows for at least one minute every half an hour.
- Abra las ventanas cada media hora por lo menos y dejarlas abiertas más de un minuto cada vez.
- Abra as janelas no mínimo uma vez a cada 30 minutos, durante 1 minuto ou mais.
- Buksan ang mga bintana ng mga ilang minuto isang beses sa kalahating oras.
- 请每三十分钟把窗户打开一分钟以上。
- 請每三十分鐘把窗戶打開一分鐘以上。
- 30분에한번, 1분 이상 창문을 열어 주십시오.
- پنجره اطاق را هر سی دقیقه یکبار و هر بار یک دقیقه باز نگهدارید.
- 30分に一回、1分以上を窓を開けてください。



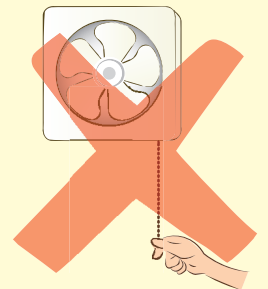
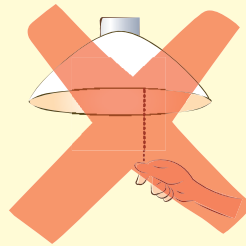
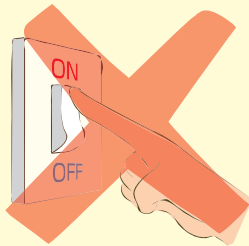


- What to do when there is a smell of gas
- Medidas que tomar cuando hay olor a gas
- O que fazer se sentir cheiro de gás
- Ano ang dapat gawin kapag amoy gas
- 有煤气臭味时的对应方法
- 有煤氣臭味時的對應方法
- 가스냄새가 날 때의 대응방법
- وقتی بوی گاز بمشام رسید چه باید کرد
- ガス臭い時の対応方法

- When you smell gas...
- Cuando usted huele gas ...
- Ao sentir cheiro de gás...
- Kapag naka-amoy ng gas...
- 有煤气臭味时
- 有煤氣臭味時
- 가스냄새가 날 때
- بمحض استشمام گاز ...
- ガス臭い時



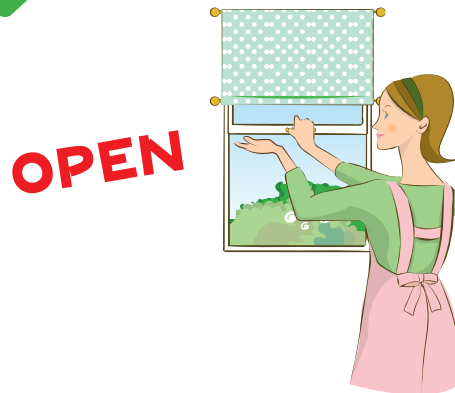
- Under no circumstances should you use fire. Never turn on or off electrical appliances like ventilation fans.
- Bajo ninguna circunstancia debe encender el fuego. Nunca encienda ni apague artefactos eléctricos, tales como los ventiladores de ventilación.
- Não acenda fogo em hipótese alguma. Nunca ligue ou desligue aparelhos elétricos como ventiladores.
- Hindi puwedeng gumamit ng apoy. Huwag i-on at off ang mga elektrikal appliances at ang mga katulad nito.
- 请绝对不要使用烟火。请不要用手触摸通风扇，电灯等的开关。
- 請絕對不要使用煙火。請不要用手觸摸換氣扇，電燈等的開關。
- 화기는 절대로 사용하지 말아 주십시오. 환기팬이나 스위치 등은 만지지 말아 주십시오.
- بهیچ عنوان آتش روشن نکنید. دستگاه های برقی مثل پنکه تهویه را روشن نکنید.
- 火氣は絶対に使わないでください。換気扇やスイッチ等に手を触れないでください。



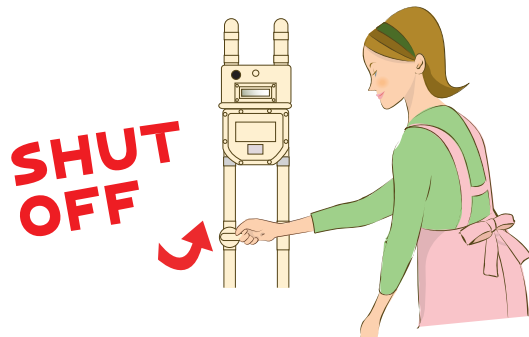
- Turn off gas cocks.
- Apague las llaves de gas.
- Desligue o registre de gás.
- Isara ang mga gas na ginagamit sa pagluluto.
- 关上煤气。
- 關閉煤氣。
- 가스밸브를 잠귀 주십시오.
- شیر گاز را ببندید.
- ガスを止めてください。



- Open wide the windows.
- Abra completamente las ventanas.
- Abra as janelas amplamente.
- Buksan ang mga bintana ng mabuti.
- 打开窗户。
- 打開窗戶。
- 창문을 열어 주십시오.
- پنجره هارا كاملا باز كنيد.
- 窓を開けてください。

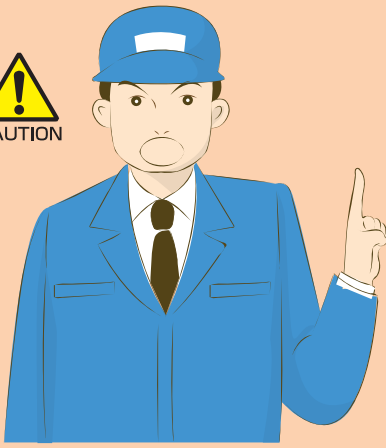


- Shut off the meter gas cock.
- Apague la llave de gas del medidor.
- Feche o registro do medidor de gás.
- I-off ang meter ng gas.
- 关上煤气表的开关。
- 關閉煤氣表的開關。
- 미터기의 가스밸브를 잠귀 주십시오.
- شیر گاز کنتور را ببندید.
- メーターガス栓を閉めてください。



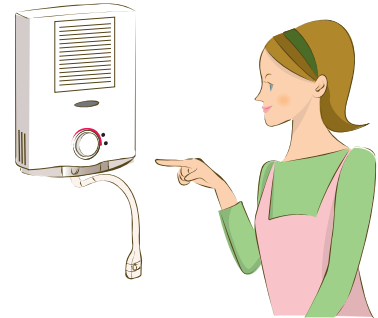
- Ask a Japanese person to call the gas company for you.
- Pida a una persona japonesa que llame a la compañía de gas por usted.
- Peça a uma pessoa japonesa para chamar a companhia de gás por você.
- Makisuyo sa mga kaibigang Hapon na tumawag sa kumpanya ng gas para sa iyo.
- 请懂日语的人帮您打电话通知煤气公司。
- 請懂日語的人幫您打電話通知煤氣公司。
- 가스 사업자에게 전화를 합시다.
- از یک ژاپنی در خواست کنید که برایتان با اداره گاز تماس بگیرد.
- ガス事業者へ電話してもらいましょう。





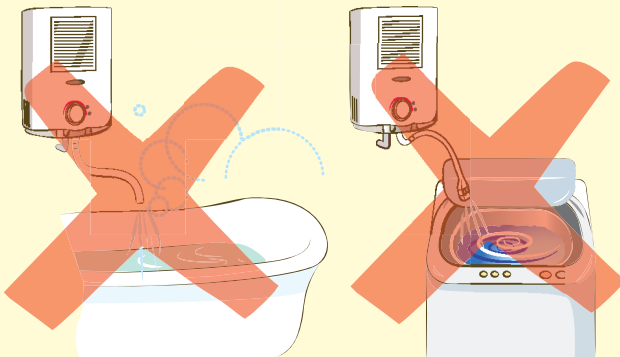
- **DANGER** Do not use appliances in these ways.
- **PELIGRO** No use artefactos de las maneras siguientes.
- **PERIGO** Não use aparelhos nas formas abaixo.
- **MAPANGANIB** Huwag gumamit ng mga appliances sa ganitong paraan.
- 这样的使用方法会造成危险。
- 這樣的使用方法會造成危險。
- 이런 사용방법은 위험합니다.
- خطر: از دستگاه برای موارد ذیل استفاده نکنید.
- こんな使い方は危険です。

- When using a sink water heater...
- Cuando use un calentador de agua de lavaplatos...
- Ao usar aquecedor de água...
- Tuwing gagamit ng mga water heaters...
- 使用小型热水器时
- 使用小型熱水器時
- 소형온수기를 사용할 때
- در موقع استفاده از آبگرمکن گازی بالای دستشویی ...
- 小型湯沸器を使う時



- Do not use it to supply hot water to the bathtub or washing machine.
- No lo use para suministrar agua caliente a la tina de baño ni a la máquina lavadora.
- Não o use para colocar água quente na banheira ou máquina de lavar.
- Huwag gamitin na pangdagdag ng mainit na tubig sa bathtub o kaya'y sa washing machine.
- 请不要用于供应热水至浴池或是洗衣机。
- 請不要用於供應熱水給浴盆或是洗衣機。
- 목욕탕이나 세탁기에 더운 물을 넣기 위하여 사용하지 말아 주십시오.
- برای گرم کردن آب وان حمام یا ریختن آب گرم در ماشین لباس شویی استفاده نکنید.
- 風呂や洗濯機にお湯を入れるために使用しないでください。

- Do not use it to take showers.
- No lo use para tomar duchas.
- Não o use como chuveiro.
- Huwag gamitin sa pag-shower.
- 不要使用于淋浴或是洗发。
- 請不要用於淋浴或是洗髮。
- 샤워로 사용하지 말아 주십시오.
- برای دوش گرفتن استفاده نکنید.
- シャワーとして使用しないでください。



- When using gas stove...
- Cuando use hornos de gas ...
- Ao usar fogões a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas stoves...
- 使用煤气炉时
- 使用煤氣灶時
- 가스풍로를 사용할 때
 - ... در موقع استفاده از اجاق گاز
- ガスコンロを使う時



- Do not leave them unattended while they are used.
- No se aleje dejándolos prendidos.
- Não o deixe fora de vista durante o uso.
- Huwag iwanan ng walang bantay habang ginagamit ito.
- 使用中时请不要离开现场。
- 使用中時請不要離開現場。
- 사용중에는 그 장소를 떠나지 말아 주십시오.
- ... اجاق گاز را بحال خود رها نکنید.
- 使用中はその場から離れないでください。



- When using gas heaters...
- Cuando use estufas de gas ...
- Ao usar aquecedores a gás...
- Tuwing gagamit ng gas heaters...
- 使用煤气暖炉时
- 使用煤氣暖爐時
- 가스난로를 사용할 때
 - ... در موقع استفاده از بخاری گازی...
- ガスストーブを使う時

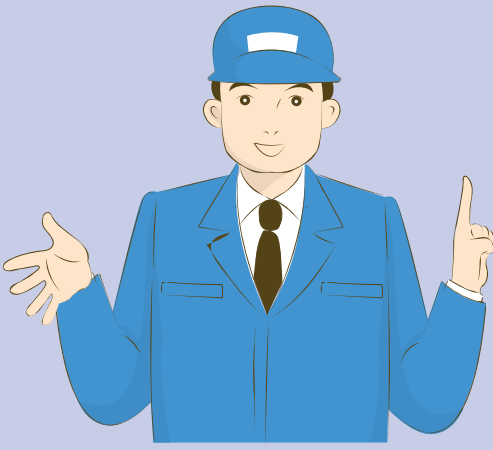


- Do not place inflammable items on the top of heaters.
- No ponga artículos inflamables sobre las estufas de gas.
- Não coloque objetos inflamáveis sobre aquecedores.
- Huwag magpatong sa ibabaw ng mga gas heaters ng ano mang nasusunog.
- 请不要把易燃物放在煤气暖炉上边。
- 請不要把易燃物放在煤氣暖爐上邊。
- 타기 쉬운 물건을 위에 올려놓지 마십시오.
- ... اشیا قابل اشتعال را روی اجاق گاز قرار ندهید.
- 燃えやすいものを上のにせないでください。



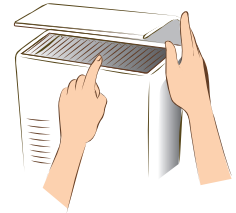
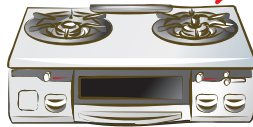
- Be careful to keep children away from heaters.
- Tenga cuidado de mantener a los niños alejados de las estufas de gas.
- Tome cuidado para manter crianças longe de aquecedores.
- Mag-iingat at ilayo ang paggamit ng mga heaters sa mga bata.
- 请注意不要让小孩容易的摸碰到煤气暖炉。
- 請注意不要讓小孩容易的碰觸到煤氣暖爐。
- 어린 아이가 쉽게 만지지 않도록 하여 주십시오.
- ... اطفال را از اجاق گاز دور نگهدارید.
- 小さい子供が容易に触れるようにしないでください。





- Check your appliances regularly for safety.
- Verifique de manera regular sus artefactos por seguridad.
- Verifique a segurança de seus aparelhos regularmente.
- Suriin ang inyong mga appliances palagi para sa pag-iingat.
- 请经常进行检查。
- 請經常進行檢查。
- 가끔 점검하여 주십시오.
- دستگاه ها را از نقطه نظر ایمنی بررسی کنید.
- ときどき点検してください。

- Carefully check and maintain appliances regularly.
- Verifique y mantenga cuidadosamente sus artefactos.
- Verifique cuidadosamente e realize a manutenção dos aparelhos regularmente.
- Suriin ng mabuti ang inyong mga appliances palagi.
- 请细心进行保养、检查煤气器具。
- 請細心進行保養、檢查煤氣器具。
- 가스기기는 자주 청소와 점검을 하여 주십시오.
- دستگاه ها را بطور مرتب مورد بازبینی قرار داده و از آنها نگهداری کنید.
- ガス機器はこまめにお手入れ・点検してください。

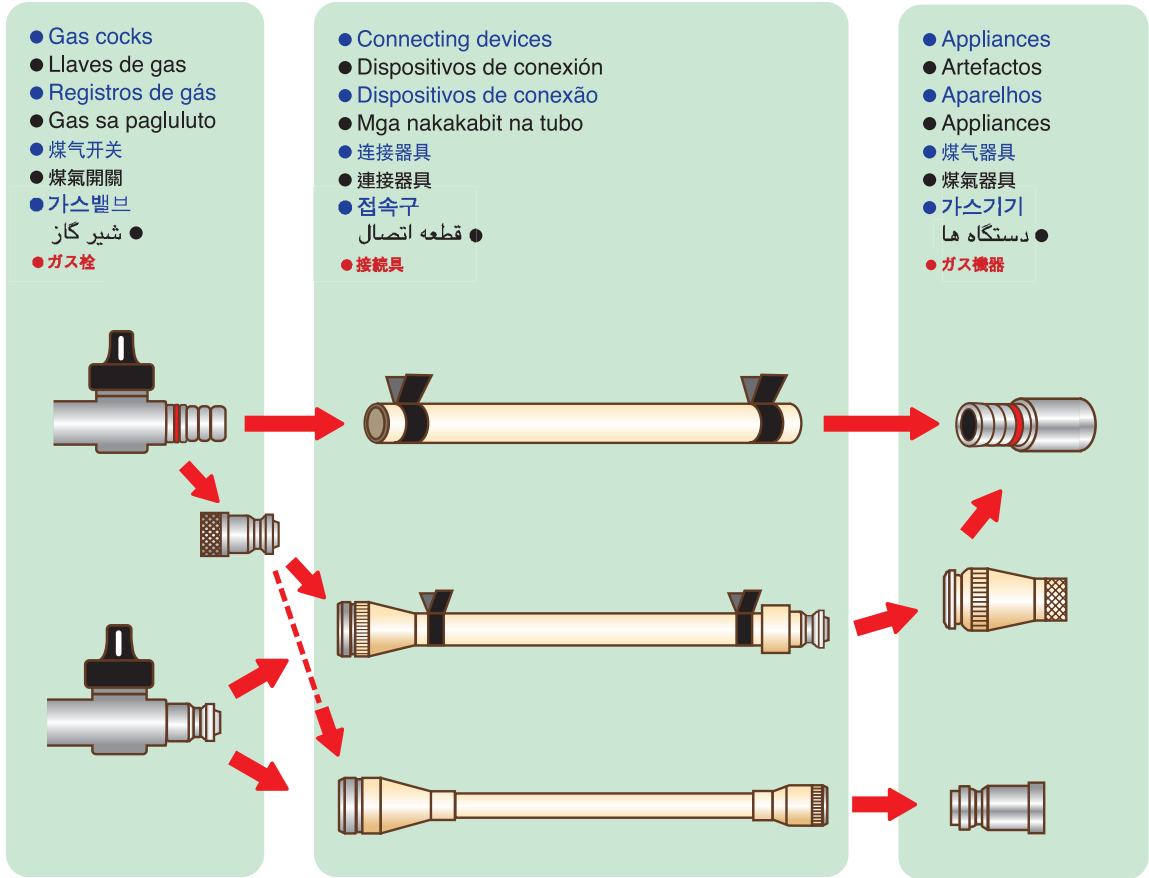


- When your appliances do not work properly, ask your Japanese neighbor to call for repairs for you.
- Cuando sus artefactos no funcionen adecuadamente, pida a su vecino japonés que llame solicitando las reparaciones por usted.
- Se seus aparelhos não funcionarem corretamente, peça a um vizinho japonês para requisitar conserto por você.
- Kapag ang inyong mga appliances ay hindi gumagana ng maayos, makisuyo sa inyong kapitbahay na Hapon upang mapaayos ang mga ito.
- 当煤气具有不妥的情况时，请懂日语的人帮您打电话连络销售店委托修理。
- 當煤氣具有不妥的情況時，請懂日語的人幫您打電話給銷售店委託修理。
- 가스기기에 이상이 발생한 경우에는 수리를 의뢰합니다.
- اگر دستگاه گازی خوب کار نکرد از آشنای ژاپنی بخواهید برایتان با محل تعمیر تماس بگیرید.
- ガス機器に不具合があったら、修理を依頼してもらいましょう。

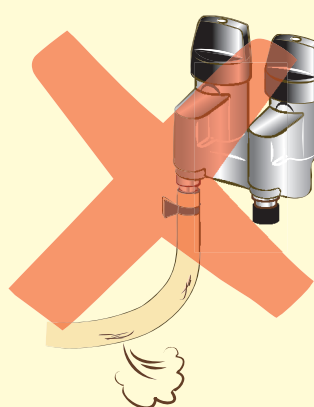


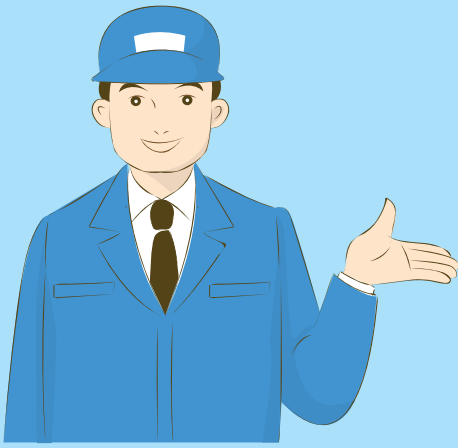


- Connect gas appliances and gas cocks correctly.
- Conecte los artefactos a gas y la llave de gas correctamente.
- Conecte aparelhos a gás e registros de gás corretamente.
- Ikabit ang mga gas appliances at gas sa pagluluto ng wasto.
- 请正确的连接煤气器具和煤气开关。
- 請正確的連接煤氣器具和煤氣開關。
- 가스기기와 가스밸브를 올바르게 접속하여 주십시오.
- دستگای های گازی را بادقت و درست وصل کنید.
- ガス機器とガス栓は正しく接続してください。



- Replace old rubber hoses promptly.
- Reemplace prontamente las mangueras de goma viejas.
- Substitua mangueiras de borracha velhas imediatamente.
- Palitan ang mga lumang rubber hose.
- 请更换已经旧了的橡胶管。
- 請更換已經舊了的橡皮管。
- 오래된 고무호스는 바꾸어 주십시오.
- شلنگ های کهنه پلاستیکی را زود عوض کنید.
- 古くなったゴム管は取り替えてください。





- Safety-conscious gas appliances we recommend
- Recomendamos artefactos a gas que consideren la seguridad.
- Aparelhos a gás seguros recomendados
- Ini-rerekomenda namin na gumamit kayo ng mga gas appliances ng ligtas at maayos.
- 推荐您使用安全的煤气器具
- 推薦您使用安全的煤氣器具
- 안전한 가스기기의 사용을 권장합니다
- استفاده از این دستگاه های گازی ایمن توصیه میشود
- おすすめします安全なガス機器

- Gas stoves with flame failure safety device
- Hornos de gas con dispositivo de seguridad de extinción
- Fogões a gás com dispositivo de segurança
- Mga gas stoves na may nakakabit na gamit sa extinction
- 附有对应中途熄火安全装置的煤气炉
- 附有對應中途熄火安全裝置的煤氣灶
- 자연소화안전장치부 가스풍로
- اجاق های گازی با ضامن قطع گاز بمحض خاموش شدن آتش.
- 立消え安全装置付ガステーブルコンロ



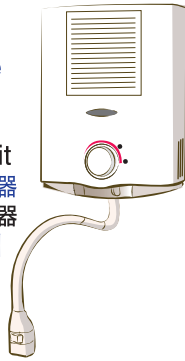
- The gas is automatically shut off when the sensor detects extinction.
- El gas se corta automáticamente cuando el sensor detecta la extinción.
- Devido à ação do sensor, o gás é desligado automaticamente mesmo quando a chama se apaga.
- Ang gas ay automatik na nagsasara kapag na-detect nito ang sensor extinction.
- 即使中途火焰熄灭，安全探测器会探知并自动把煤气关闭。
- 即使中途火焰熄滅，安全探測器會探知並自動把煤氣關閉。
- 불이 꺼져도 센서의 작동으로 자동적으로 가스공급을 정지합니다.
- به محض خاموش شدن آتش، دستگاه بطور خودمیشود. موش میشود.
- 炎が消えてもセンサーの働きで自動的にガスを止めます。

- Gas stoves with oil overheating prevention function
- Hornos de gas con función de prevención de sobrecalentamiento de aceite.
- Fogões a gás com função de prevenção de sobreaquecimento
- Mga gas stoves na may nakakabit na prevention oil overheating funtion
- 附有防止食用炸油过热功能的煤气炉
- 附有防止食用炸油過熱功能的煤氣灶
- 튀김유 과열방지 기능부 가스풍로
- اجاق های گازی مجهز به وسیله سنسجش حد حرارت روغن.
- 天ぶら油過熱防止機能付ガステーブルコンロ



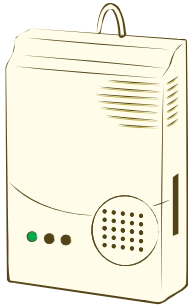
- The safety sensor shuts off the gas automatically once the oil temperature reaches 250°C.
- El sensor de seguridad apaga el gas automáticamente una vez que la temperatura del aceite alcanza 250°C.
- O sensor de segurança desliga o gás automaticamente quando a temperatura atinge 250°C.
- Safety sensor ang sasara sa gas automatically kapag ang oil ay nasa 250°C temperature.
- 油的温度达到250℃时，通过安全探测器的检查会自动熄火。
- 油的溫度達到250℃時，通過安全探測器的檢查會自動的滅火。
- 기름의 온도가250℃가 되면 센서의 체크로 자동소화 됩니다.
- دستگاه حس حرارت با رسیدن حرارت روغن به ۲۵۰ درجه، جریان گاز را بطور خودکار قطع میکند.
- 油の温度が250℃になるとセンサーのチェックで自動消火します。

- Sink water heaters with incomplete combustion prevention device
- Calentadores de agua de lavaplatos con dispositivo de prevención de combustión incompleta
- Aquecedores de água com dispositivo de prevenção de combustão incompleta
- Mga gamit na walang hangganan ang pagpapa-init
- 附有防止不完全燃燒裝置的小型熱水器
- 附有防止不完全燃燒裝置的小型熱水器
- 불완전 연소방지 장치부 소형온수기
- آبگرمکن گازی بالای دستیونئی مجهز به وسیله جلوگیری از سوخت ناقص.
- 不完全燃燒防止裝置付小型湯沸器



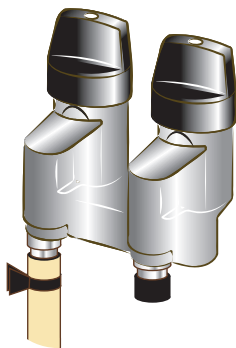
- The sensor detects irregular flames and stops the gas automatically.
- El sensor detecta las llamas irregulares y corta automáticamente el gas.
- O sensor detecta chamas irregulares e pára o gás automaticamente.
- Kapag ito ay nakaramdam ng apoy, automatik na mamamatay ang gas.
- 安全裝置感應到火焰異常時，會自動把煤氣關閉。
- 完全裝置感應到火焰異常時，會自動把煤氣關閉。
- 불꽃의 이상을 감지하면 자동적으로 가스공급을 정지합니다.
- سنسور دستگاه شعله نامنظم را تشخیص داده و بطور خودکار گاز دستگاه را قطع میکند.
- 炎の異常を感じた時、自動的にガスを止めます。

- Gas detectors
- Detectores de gas
- Detectores de gás
- Mga gas detector
- 煤氣漏氣警報器
- 煤氣漏氣警報器
- 가스 누출 경보기
- تشخیص گاز
- ガス漏れ警報器



- Upon detecting a gas leak, a buzzer and light go off to alert you to the problem.
- Al detectar una filtración de gas, un zumbador y una luz se encienden y apagan para alertarle del problema.
- Ao detectar vazamento de gás, um alarme e uma luz são acionados para alertá-lo do problema.
- Kapag nagkaroon ng leak ng gas, malalaman ito sa pamamagitan ng ilaw at ingay nito.
- 在发生煤氣外漏時，會以顯示燈和警報聲告知。
- 在發生煤氣外漏時，會以顯示燈和警報音告知。
- 가스 누출이 발생한 경우, 램프와 경보음으로 알려줍니다.
- بمحض تشخیص نشت گاز، چراغ و آژیر خطر اعلام وضعیت میکنند.
- ガス漏れが発生した場合、ランプと警報音でお知らせします。

- Fuse gas taps
- Tomas de gas de fusible
- Torneiras de gás com fusível
- Fuse gas taps
- 安全煤氣開關
- 安全煤氣開關
- 퓨즈 가스밸브
- نوار فیوز گاز
- ヒューズガス栓



- The gas flow is automatically stopped when there is a large amount of leak due to hose detachment.
- El gas se corta automáticamente cuando hay una gran cantidad de filtración debido al desprendimiento de la manguera.
- O gás é parado automaticamente quando ocorre vazamento em grande quantidade devido a soltura da mangueira.
- Ang gas ay automatik na tumitigil kapag may tumutulo o umaawas na gas dahil sa paghihiwalay ng hose.
- 在橡膠管脫落而引起煤氣大量外漏時，會自動的關閉煤氣。
- 在橡皮管脫落而引起煤氣大量外漏時，會自動的關閉煤氣。
- 고무호스가 빠지거나 다량의 가스누출이 발생하면 가스공급을 자동적으로 정지합니다.
- موقعیکه بعلت جدا شدن شلنگ گاز نشت زیاد از حدی تشخیص داده شود جریان گاز بطور خود کار قطع میشود.
- ゴム管がはずれたりして多量のガス漏れがあった時、ガスを自動的に止めます。

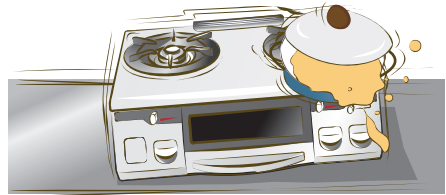


- Intelligent Meter (microcomputer controlled gas meter)
- Miconmetro (medidor de gas controlado por microprocesador)
- Medidor a microcontrolador (medidor de gas controlado por microcontrolador)
- Intelligent Meter (microcomputer controlled gas meter)
- 煤气表 (微型电脑自动控制煤气表)
- 煤氣表 (微型電腦自動控制煤氣表)
- 마이콘미터 (کنتور مایکن کامپیوتری گاز)
- マイコンメーター

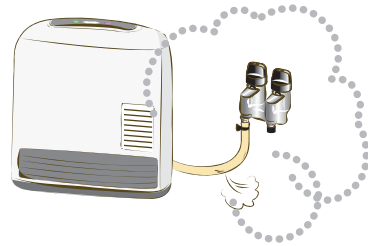
- The Intelligent Meter shuts off the gas and the red light blinks when:
- El Miconmetro corta el gas y la luz roja parpadea cuando:
- O medidor a microcontrolador desliga o gás e a luz vermelha pisca quando:
- Sa ganitong pagkakataon, papatayin ng micon meter ang gas at ang pulang ilaw ay mag-bli-blink.
- 这种情况时煤气表会关闭煤气，红色显示灯闪烁。
- 這種情況時煤氣表會關閉煤氣，紅色顯示燈閃爍。
- 이런 때 마이콘미터는 가스공급을 정지하고, 빨간램프가 점멸합니다.
- کنتور مایکن جریان گاز را قطع کرده و چراغک قرمز در وضعیت های زیر شروع به چشمکزدن میکند:
- こんな時マイコンメーターはガスを止め、赤ランプが点滅します。



- A big earthquake hits
- Se produce un gran terremoto
- Ocorre um grande terremoto
- Isang malaking lindol ang dumating
- 发生大地震时
- 發生大地震時
- 큰 지진이 발생했을 때
- زمین لرزه شدیدی حادث شود.
- 大きい地震の時



- An unusually large amount of gas flows
- Fluye uan cantidad de gas inusualmente grande
- Ocorre fluxo de gás em quantidade exagerada
- Kapag napakarami ang leak ng gas
- 大量煤气异常的流出时
- 大量煤氣異常的流出時
- 가스가 비정상적으로 흘렀을 때
- میزانی غیر عادی از گاز جریان داشته باشد.
- ガスが異常に流れた時



- Gas flows continuously for an unusually long time
- El gas fluye continuamente or una tiempo inusualmente largo
- O gás flui continuamente por um tempo longo demais
- hindi humihinto ang gas na umaapaw ng mahabang oras
- 异常的长时间持续流出一定量的煤气时
- 異常的長時間持續流出一定量的煤氣時
- 비정상적으로 장시간 일정량의 가스가 계속 흘렀을 때
- گاز بمدتی خارج از قاعده جریان داشته باشد.
- 異常に長時間一定のガスが流れ続けた時



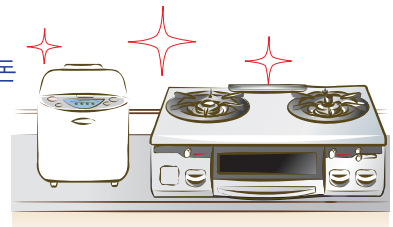
- For putting out the fire and securing safety when an earthquake strikes!
- Medidas para sofocar el fuego con rapidez y seguridad al producirse un terremoto!
- Para apagar o fogo imediatamente e garantir a segurança em caso de terremoto!
- Upang patayin ang apoy at siguraduhin ang kaligtasan paglumindol!
- 为了在地震时能够迅速地灭火、确保安全！
- 為了在地震時能夠迅速地滅火、確保安全！
- 지진에 대비하여 신속히 소화 및 화기의 처리를 할 수 있도록 !
- رای جلوگیری از آتش سوزی و تامین ایمنی هنگام وقوع زلزله.
- 地震に備えて素早い消火、火の始末ができるために！

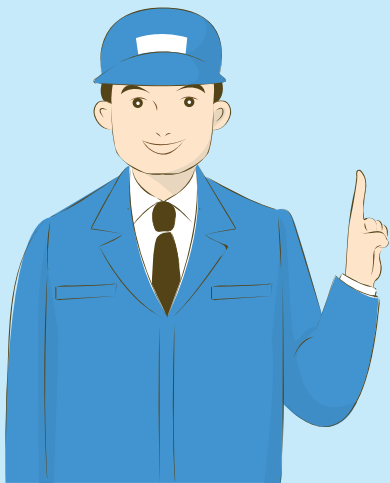


- Make a habit of turning off stoves, ovens, etc. even when small earthquakes strike.
- Haga un hábito de apagar las estufas, hornos, etc., incluso cuando se produzca un leve temblor.
- Desenvolva o hábito de desligar aquecedores, fogões, etc. mesmo quando de pequenos terremotos.
- Ugaliing patayin ang mga kalan, hurno at iba pa kahit lumindol ng mahina.
- 养成即使是小地震也要灭火的习惯！
- 養成即使是小地震也要滅火的習慣！
- 작은 지진이라도 화기를 끄는 습관을 들입니다 !
- هن حتی در هنگام زلزله های خفیف، خاموش کردن اجاق، فر و غیره را برای خود بصورت عادت در آورید.
- 小さい地震でも火を消す習慣をつけましょう！



- Keep the areas around your gas appliances tidy and in order. This will allow you to react quickly in an emergency.
- Mantenga el área alrededor de sus electrodomésticos a gas limpia y ordenada. Esto le permitirá reaccionar rápidamente en caso de emergencia.
- Mantenha a área ao redor dos aparelhos a gás limpa e em ordem. Isto ajudará a agir rapidamente quando de uma emergência.
- Panatiliing malinis at maayos ang paligid ng mga kagamitang de-gas. Mas mapapabilis ang paglisan sa oras ng biglang paglindol.
- 经常整理整顿煤气器具周围，以便能够迅速地采取紧急应对措施
- 經常整理整頓煤氣器具周圍，以便能夠迅速地採取緊急對應措施
- 긴급대응을 신속히 할 수 있도록 가스기기 주변은 항상 정리정돈
- اطراف وسایل گاز سوز را تمیز و مرتب نگاه دارید.
- این عمل به شما کمک خواهد کرد که در هنگام وقوع زلزله بتوانید عکس العمل سریع بعمل آورید.
- 緊急対応が速やかに行えるよう、ガス器具の周りには常に整理整頓を



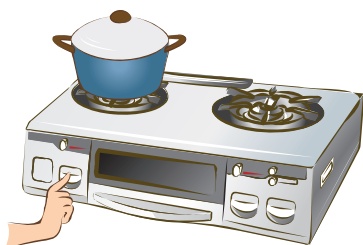


- To resume gas use when the Intelligent Meter stopped gas,
- Para reanudar el uso del gas cuando el Miconmetro detiene el gas.
- Para retomar o uso do gás depois que o medidor a microcontrolador causar a interrupção
- Para ipagpatuloy ang paggamit ng gas kapag ito ay inihinto ng Micon Meter,
- 停止后的煤气再次使用时…
- 停止後的煤氣再次使用時…
- 정지된 가스를 다시 사용하려면…
- برای استفاده مجدد از گاز موقعیکه کنتور مایکن جریان گاز را قطع کرده باشد:
- 止まったガスを再び使うには・・・

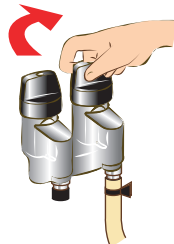


1

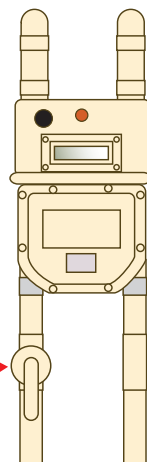
- Turn off all appliances. Do not close the meter cock.
- Apague todos los artefactos. No cierre la llave del medidor.
- Desligue todos os aparelhos. Não feche o registro do medidor.
- I-off ang lahat ng appliances. Huwag isara ang meter ng gas sa pagluluto.
- 关上所有的煤气器具开关。屋外的器具也不要忘记，煤气表的开关不要关上。
- 關閉所有的煤氣器具開關。屋外的器具也不要忘記，煤氣表的開關不要關閉。
- 모든 가스기기를 정지시킨다. 옥외의 가스기기도 잊지말고, 미터기의 가스밸브는 잠그지 않는다.
- تمام دستگاه ها را خاموش کنید. اما شیر کنتور گاز را نبندید.
- すべてのガス機器を止める。屋外の機器も忘れずに、メーターガス栓は閉めない。



Turn Off

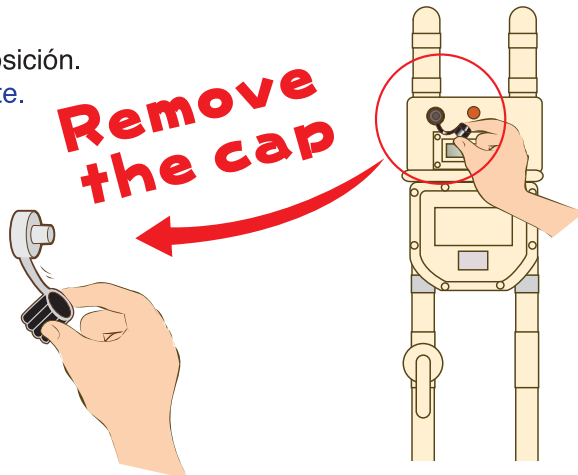


Meter gas tap



2

- Remove the reset button cap.
- Remueva la tapa del botón de reposición.
- Remova a tampa inferior de reajuste.
- Alisin ang takip reset button.
- 把恢复按钮的盖子拿下。
- 把恢復按钮的蓋子取下。
- 복귀버튼의 뚜껑을 뺀다.
- سرپوش دکمه تنظیم را بردارید.
- 復歸ボタンのキャップを外す。



Remove the cap

3

- Press the button firmly. Remove hand immediately. The red light blinks again.
- Presione firmemente el botón. Quite su mano inmediatamente. La luz roja parpadea nuevamente.
- Aperte o botão firmemente. Retire a mão imediatamente. A luz vermelha piscará novamente.
- I-press ang button ng mahigpit. Alisin ang kamay kaagad. Ang pulang ilaw ay mag-bli-blink ulit.
- 將恢復按鈕一直按到底，立刻把手放开。按鈕恢復原狀，紅色顯示燈再次閃爍。把蓋子蓋回。
- 將恢復按鈕一直按到底，立刻把手放手。按鈕恢復原狀，紅色顯示燈再次閃爍。把蓋子蓋回。
- 복귀버튼을 완전히 눌렀다가 놓는다. 버튼은 원위치로 되고 빨간램프가 다시 점멸. 뚜껑을 원래대로 덮는다.
- دکمه را محکم فشار دهید و سریعاً انگشتتان از روی دکمه بردارید. چراغک قرمز مجدد چشمک میزند.
- 復歸ボタンを奥までしっかり押し、すぐ手を離す。ボタンは元に戻り、赤ランプは再び点滅。キャップを元に戻す。



4

- Wait for about 3 minutes. You can use the gas when the blinking ceases.
- Espere aproximadamente 3 minutos. Usted puede usar el gas cuando cese el parpadeo.
- Espere por aproximadamente 3 minutos. O gás poderá ser usado quando parar de piscar.
- Maghintay ng 3 minuto. Magagamit mo na ang gas kapag ang ilaw ay nawala na ang pag-blink.
- 大约等候3分钟。这段时间煤气表确认安全。红色显示灯闪烁停止后，就可以使用煤气。
- 大約等待3分鐘。這段期間煤氣表確認安全。紅色顯示燈閃爍停止後，就可以使用煤氣。
- 약3분간 기다린다. 이 사이에 마이콘이 안전을 확인. 빨간램프의 점멸이 꺼지면 가스를 사용할수 있습니다.
- سه دقیقه صبر کنید. موقعیکه چشمکزدن چراغک قطع شد میتوانید مجدداً از گاز استفاده کنید.
- 約3分待つ。この間にマイコンが安全を確認。赤ランプの点滅が消えるとガスが使えます。



- The blinking continues for more than 3 minutes, make sure again that all appliance cocks are closed. Go through the procedures again.
- El parpadeo continúa por más de 3 minutos, asegúrese nuevamente que todas las llaves del artefacto estén cerradas. Pase por los procedimientos nuevamente.
- Continuar a piscar por mais de 3 minutos, certifique-se que todos os registros dos aparelhos estão fechados. Execute os procedimentos novamente.
- Ang pag-bli-blink ng ilaw ay mahigit sa 3 minuto, siguraduhin na nakasara ulit ang lahat ng mga appliances. Magsimula ulit.
- 继续闪烁3分钟以上时，请再次确认是否忘记关上全部的煤气器具开闭，之后重新再进行一次恢复作业。
- 持續閃爍3分鐘以上時，請再次確認是否忘記關閉全部的煤氣器具開關，之後重新再進行一次恢復作業。
- 3분 이상 점멸이 계속될 때는 가스기기를 잠그는 것을 잊지 않았는지 재확인하고, 다시 복귀 조작을 실시하여 주십시오.
- اگر چشمک زدن چراغک قرمز بیش از ۳ دقیقه بدرازا کشید، اطمینان حاصل کنید که شیر جریان گاز همه دستگاه ها بسته شده باشد و یکبار دیگر روش فوق را تکرار کنید.
- 3分以上点滅が続く時は、ガス機器の止め忘れがないかを再確認し、やり直してください。